

## M E G Á L L A P O D Á S

a Csehszlovák Szocialista Köztársaság Belügyminisztériuma  
és a Magyar Népköztársaság Belügyminisztériuma közötti  
csere-gyógykezelésről

A Csehszlovák Szocialista Köztársaság Belügyminisztériuma  
és a Magyar Népköztársaság Belügyminisztériuma dolgozói  
egymás segítése és baráti kapcsolatainak megszilárdítása  
végett mindkét Belügyminisztérium megállapodik abban, hogy  
a következő feltételek mellett hajtja végre gyógykezelésre,  
illetve pihenésre szoruló dolgozók kicserélését.

### 1. cikkely

/1/ Mindkét minisztérium évente 15-15 gyógyhelyet bocsát  
egymás rendelkezésére saját gyógyüdülőjében, dolgozó-  
inak gyógykezelése, pihentetése céljából.

/2/ Mindkét részről a betegcsoportokat egy orvos kíséri.

### 2. cikkely

/1/ A gyógykezelésre szoruló dolgozók tartózkodási idejét  
28 napban állapítjuk meg - beleértve az érkezés és ha-  
zautazás napjait.

### 3. cikkely

/1/ Minden gyógykezelésre szoruló dolgozó részére érvényes  
nyomtatványon kell a gyógykezelést kérni.



/2/ A szerződő felek kötelezik magukat arra, hogy a beutalásra kerülő dolgozónak átadják a szükséges orvosi leleteket.

#### 4. cikkely

/1/ A Csehszlovák Szocialista Köztársaság Belügyminisztériuma és a Magyar Népköztársaság Belügyminisztériuma magára vállalja a gyógykezelésre szoruló dolgozók és a kísérő orvos ott tartózkodásának minden költségét /:zsebpénz kivételével:/. Kölcsönös elszámolás nem szükséges.

#### 5. cikkely

/1/ Az oda- és visszautazási költségeket fővárostól fővárosig a küldő minisztérium viseli.

#### 6. cikkely

/1/ Mindkét minisztérium megbizottakat jelöl ki, akik pótjegyzőkönyvekben egymás között megállapodnak a gyógykezelésre szoruló dolgozók kicserélésének szervezeti lebonyolításában.

#### 7. cikkely

/1/ Ez a Megállapodás mindenkor egy napráti évre érvényes. Egy további évig marad hatályban akkor, ha a Megállapodást év vége előtt egy hónappal az egyik szerződő fél írásban nem bontja fel.

#### 8. cikkely

/1/ Ez a Megállapodás a két Fél aláírásával lép hatályba



és két példányban készült, mindegyik orosz és magyar nyelven és mindkét szöveg azonos érvennyel bír.

Budapest, 1968. <sup>VII. 11</sup> ..... Prága, 1968. <sup>17. VI</sup> .....

A Magyar Népköztársaság  
Belügyminisztere

A Csehszlovák Szocialista Köz-  
társaság Belügyminisztere

ARCHIV BEZPEČNOSTNÍCH SLOŽEK

Zrušen stupeň utajení (svazku) dnem 1. 1. 2008 podle ustanovení § 3 zák. 34/2005 Sb.